

non/fiction №11

11 Международная ярмарка
интеллектуальной литературы
2–6 декабря 2009 года
Центральный дом художника
Москва



КУЛЬТУРНЫЙ ПЕРЕКРЕСТОК ЕВРОПЫ
Почетный гость ярмарки / Guest of Honor — Czech Republic

Стенд № А-5

ПРОГРАММА

ЧЕШСКАЯ НАЦИОНАЛЬНАЯ ЭКСПОЗИЦИЯ

ПРОГРАММА

М Е Р О П Р И Я Т И Й

СРЕДА 2 декабря 2009



15.00—15.30 Стенд Чешской Республики — А-5
Официальное открытие чешской экспозиции
— при участии представителей дипломатического корпуса, почетных гостей из Чехии и России, издателей, переводчиков.

15.30—16.00 Главный холл ЦДХ
Открытие выставки чешских иллюстраторов «16 мастеров — последнее десятилетие чешского иллюстраторского искусства»

16.00—16.30 Помещение 16-б — 3-й этаж
Открытие выставки постоянной мастерской Orbis Pictus, или Школа как игра для маленьких и взрослых

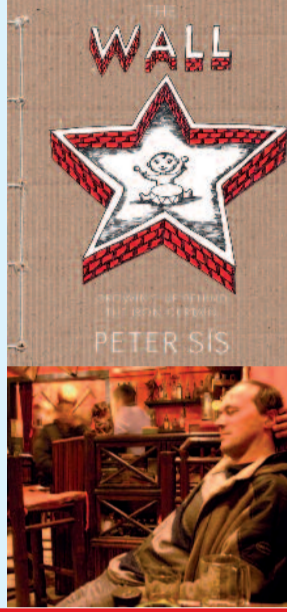
16.00—18.00 Стенд Чешской Республики — А-5
Документальные фильмы о Чехии и Праге

18.00 Московский Дом книги (ул. Новый Арбат 8)
Автограф-сессия Михала Вивега

18.00—19.00 Авторский зал
Петр Сис «Стена» (ИД «Самокат», Москва, 2009)
Пражское издательство Labyrinth (в лице его владельца Йоахима Дворжака) и московский издательский дом «Самокат» представят первое русское издание книги всемирно известного автора и иллюстратора Петра Сиса.

19.00 Клуб Bilingua, Кривоколенный пер., дом 10, стр. 5
Русские барды на чешской сцене
Участвуют: Милан Дворжак и Вера Слунечкова

20.00 Клуб «СинеФантом» (Фрунзенская наб. 12)
Мартин Рышавы. Взгляд на мир через объектив документалиста, писателя и путешественника
Демонстрация документальных фильмов с авторскими комментариями.



ЧЕТВЕРГ 3 декабря 2009 — День почетного гостя — Чешской Республики



11.00—13.30 Стенд Чешской Республики — А-5
Демонстрация короткометражных фильмов

11.00—12.20 Зона Семинаров 1
Современная чешская литература в сознании русского читателя
Участники: Лариса Васильева, Ольга Акбулатова, Сергей Скорвид, Нина Шульгина, Инна Безрукова, Елена Ковтун, Нина Фальковская, Владимир Новотны
Ведущий: Александр Ливергант («Иностранная литература»)

12.30—13.20 Зона Семинаров 1
Автор чешских бестселлеров Михал Вивег
Участники: Михал Вивег, Нина Шульгина и представители издательства «Гелеос»

13.30—14.20 Зона Семинаров 1
Моя обитель — слово
Российская писательница Людмила Улицкая и чешский писатель Яхим Топол рассуждают о том, нужен ли им в век всеобщей миграции свой угол.
Участники: Людмила Улицкая, Яхим Топол, Сергей Скорвид. Ведущий: Либор Дворжак

13.30—14.20 Стенд Чешской Республики — А-5
17.00 Книжный магазин «Библио-Глобус» (ул. Мясницкая 6/3)
Автограф-сессия Михала Вивега

14.30 – 15.20 Зона Семинаров 1
Мартин Рышавы «Путешествия по Сибири» (изд. Revolver Revue, Прага, 2008)
Роман, удостоенный премии Magnesia litera 2008, представит автор — настоящий знаток Сибири.

15.30 – 16.20 Зона Семинаров 1
«Вацлав Гавел и другие. Шесть чешских пьес» (Балтийские сезоны, СПб., 2009)
Сборник современных чешских пьес (В. Гавел, А. Голдфлам, Д. Драбек, П. Ландовский, Э. Тобиаш, М. Угде) представит Давид Драбек, Власта Смолакова, Александр Минаев и Ирина Теплухова.

16.30—17.50 Зона Семинаров 1
От Достоевского до Кундеры — чешско-русские литературные и культурные взаимосвязи
— обширная дискуссия, посвященная литературным и культурным взаимоотношениям
Участники: Алена Махонинова, Лукаш Бабка, Милан Дворжак, Либор Дворжак, Игорь Золотарев, Владимир Новотны, Нина Шульгина
Ведущий: Георгий Павлович Мельников (Институт славяноведения РАН)

18.00—18.50 Зона Семинаров 1
Русские барды на чешской сцене
Участники: Милан Дворжак, Вера Слунечкова



ПЯТНИЦА 4 декабря 2009

11.00—12.50 Стенд Чешской Республики — А-5
CZLIT — портал чешской литературы. Презентация

13.00—13.50 Стенд Чешской Республики — А-5
«Молот ведьм». Презентация русского издания романа Вацлава Каплицкого
(Москва, МИК, 2009; перевод И. Безруковой, Е. Максимовой и Н. Фальковской). Книгу представят переводчики и директор издательства МИК Е. Паршкова.

15.00—15.50 Стенд Чешской Республики — А-5
Тема России в собраниях пражской Славянской библиотеки. Уникальная коллекция российских документов в фондах Национальной библиотеки Чешской Республики — Славянской библиотеки. Участник: Лукаш Бабка — директор Славянской библиотеки

17.00—17.50 Авторский зал
Чешская специальная и учебная литература на российском книжном рынке
Беседа с Л. Степановой и В. Мокиенко, авторами Чешско-русского фразеологического словаря и многих других научных публикаций. Демонстрация продукции Издательства университета им. Палацкого, адресованной, прежде всего студентам богемистики и славистики.

19.00 Зал Чешского центра в Москве (ул. Ю. Фучика 12/14)
Богумил Грабал «Vambini di Praga и другие рассказы» («Калганов», Москва, 2009) Книгу и ее автора представят переводчица Инна Безрукова и актер Вениамин Смехов.

21.00 Клуб «Апшу», Климентовский пер., 10, стр. 1
Иван Мартин Йироус — гость Льва Рубинштейна



СУББОТА 5 декабря 2009

11.30—12.20 Стенд Чешской Республики — А-5
Маркета Гейкалова представляет перевод своей книги «Ночь никогда не вернется»
Ведущая: Ольга Акбулатова

13.00—13.50 Авторский зал
Одичание — Встреча с писателем Антонином Баяей
Ведущий: Владимир Новотны

16.00—16.50 Стенд Чешской Республики — А-5
Презентация изданий, посвященных Праге, и туристических справочников

18.00—18.50 Авторский зал
Встреча с поэтом и писателем Иваном Мартином Йироусом
Участники: Сергей Скорвид, Владимир Новотны



20.00 Клуб «Улица О.Г.И.», Петровка, 26, стр. 8
Яхим Топол, Сергей Скорвид, Ян Махонин
Перевод: Нина Фальковская
После программы — неформальная встреча с чешскими писателями

20.00 Зал Чешского центра в Москве (ул. Ю. Фучика 12/14)
Славянская библиотека — Национальная библиотека ЧР в Праге, при участии российских партнеров представляет новые издания:
Выступят: директор Славянской библиотеки Лукаш Бабка, директор издательства «Русская традиция» Игорь Золотарев, историк литературы Галина Ванечкова, председатель Чешской ассоциации русистов Йиржи Клапка.



ВОСКРЕСЕНЬЕ 6 декабря 2009

11.00—18.30 Стенд Чешской Республики — А-5
Чешские книги для детей в кино
Демонстрация детских короткометражных фильмов

13.00—13.50 Авторский зал
«Непарноеды» Павла Шрута и Галины Миклиновой

Перевод: Нина Фальковская
Ведущий: Томаш Гланц

14.00—15.00 Авторский зал
Фотограф Йозеф Коуделка «Вторжение-68» (TORST, Прага, 2009)
Фотоальбом о вторжении войск стран Варшавского договора в Чехословакию (на русском языке) и издательство TORST представит Виктор Стоилов.



ПРОГРАММА УЧАСТИЯ ЧЕШСКОЙ РЕСПУБЛИКИ БЫЛА РАЗРАБОТАНА ПРИ СОТРУДНИЧЕСТВЕ СЛЕДУЮЩИХ ОРГАНИЗАЦИЙ:

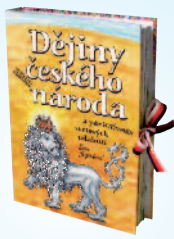
Министерство культуры ЧР
Министерство иностранных дел ЧР
Магистрат города Праги
Чешский центр — Чешский дом в Москве
Национальная библиотека ЧР — Славянская библиотека
«Мир книги», ООО



СРЕДА 2 декабря 2009



16.30 Зал 26
Экскурс в «Историю чешского народа» в изложении Люции Сайфертовой



ЧЕТВЕРГ 3 декабря 2009 — День почетного гостя — Чешской Республики

11.00—18.00 Зал 22

Школа как игра

Богемист и педагог Анна Деньщикова, следуя методике Я. А. Коменского, познакомит русских детей с любимыми персонажами их чешских сверстников, с чешскими праздниками и традициями (Рождество, Пасха), а также с играми, в которые можно играть каждый день. Другие чешские гости (Л. Сайфертова, М. Рышавы, Д. Драбек, М. Прохазкова и Й. Клапка) в коротких выступлениях представят своих любимых сказочных персонажей.

11.30—12.30 Зона Семинаров

«Трынцы-брынцы, бубенцы»

(Zlatá brána otevřená, изд. Чешская ассоциация русистов, 2009) — Интерактивная презентация книги, на которой выросло несколько поколений чешских детей. Двухязычную презентацию проведут Йиржи Клапка и Александр Минаев.

12.30—14.00 Зона Семинаров

Путешествие в доисторические времена с «Охотниками на мамонтов»

Драматург Давид Драбек, при помощи романов Эдуарда Шторжа с иллюстрациями Зденека Буриана и фильмов Карела Земана, перенесет детей в доисторические времена, где они смогут поиграть в древних охотников.

14.00—16.00 Зона Семинаров

Мария Прохазкова «Кто станет бояться волка?» (изд. Bionaut Films 2009) — «Семейный фильм», созданный по мотивам классической сказки, представит его создательница, режиссер и аниматор Мария Прохазкова. После демонстрации состоится дискуссия.

15.00 Зал 26

Экскурс в «Историю чешского народа» в изложении Люции Сайфертовой

15.30 Зал 25

Оживите Голема!

Креативная мастерская с автором инсталляции «Голем» Петром Никлом.

17.00—18.30 Зона Семинаров

Кто носит хорошим чешским детям подарки (а плохим — угольки)?

Чешский Святой Николай — Микулаш — и Ангел (Мартин Рышавы и Шарка Мартинова) ищут в помощники маленького, но способного чертенка! Удастся ли его найти?

17.15 — 17.30 Зал 22

Ян «Эскиммо» Велцл «Тридцать лет на Золотом Севере»

Пока не изданный русский перевод Юзефа Преснякова читает Александр Минаев.



ПЯТНИЦА 4 декабря 2009

11.30—13.30 Зона мастер-классов

14.00—16.00 Зона мастер-классов

Оживи поговорку!

При помощи книги «Трынцы-брынцы, бубенцы» (Zlatá brána otevřená) кинорежиссер и аниматор Мария Прохазкова проведет детей по «кухне» мультипликации.

12.00—13.00 Зона Семинаров

«Кротик против Бабы Яги»

Герои чешских сказок приходят на помощь московским друзьям.

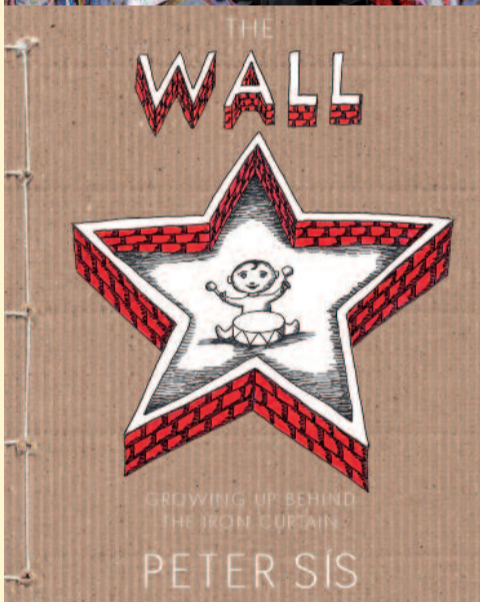
Любимые сказочные герои чешских детей ищут друзей в русских сказках. При помощи литературных произведений, иллюстраций и фильмов их познакомит Анна Деньщикова.

15.00 Зал 26

Экскурс в «Историю чешского народа» в изложении Люции Сайфертовой



СУББОТА 5 декабря 2009



14.00—15.00 Зона Семинаров

Петр Сис «Стена»

(издательство «Самокат», Москва, 2009) Московский издательский дом «Самокат» представит детям первое русское издание книги всемирно известного автора и иллюстратора Петра Сиса.

15.00—15.50 Зона мастер-классов

Мастер-класс Галины Миклиновой — Художественная мастерская Непарноеды.

При первом знакомстве с книгой «Непарноеды» Г. Миклинова, писатель и художник, иллюстратор книги, расскажет о том, кто такие непарноеды и как они выглядят. После этого запланирован ее мастер-класс «Создайте собственного непарноеды из настоящего лишнего носка» с использованием уникальной коллекции непарных носков обоих авторов книги — Павла Шрута и Галины Миклиновой.

15.00 Зал 26

Экскурс в «Историю чешского народа» в изложении Люции Сайфертовой

16.00 Зал 25

Оживите Голема!

Креативная мастерская с автором инсталляции «Голем» Петром Никлом.

17.00—17.50 Зона Семинаров

Как создаются комиксы.

Организаторы: Министерство культуры Чешской Республики, «Мир Книги»



ВОСКРЕСЕНЬЕ 6 декабря 2009



12.00—12.50 Зона Семинаров

Мастер-класс Галины Миклиновой

— известной чешской художницы и иллюстратора Из книжек в фильм и обратно — Малая мультипликационная мастерская, где создается flickbook (короткая мультипликационная книга)

13.00—14.00 Зал 26

Как играть на диджереиду

Под руководством мастера игры на этом австралийском музыкальном инструменте, художника Ондржея Смейкала, дети не только познакомятся со звуками экзотической культуры, но и получат в подарок бумажные инструменты.

14.00—14.50 Зона мастер-классов

Люция Ломова вместе с детьми создает книгу комиксов

15.00 Зал 26

Экскурс в «Историю чешского народа» в изложении Люции Сайфертовой

15.30—16.30 Зал 26

Презентация книг Люции Сайфертовой Таинственный Голем (на русском языке) и другие книги автора: Грады и замки, Пражский град, Таинственная Прага (изд. Петр Прхал, Прага)

ВЫСТАВКИ

Главный холл ЦДХ

16 мастеров — последнее десятилетие чешского иллюстраторского искусства авторская выставка Юрая Горвата и студентов Института прикладного и декоративного искусства (UMPRUM) при поддержке Министерства культуры ЧР

Площадка 16-6 — 3-й этаж

Школа как игра

— постоянно действующая мастерская проекта «Orbis pictus или...»

Выставка как непрерывный творческий процесс. Авторы проекта Петр Никл и Ондржей Смейкал в ходе ярмарки проведут для детей и взрослых воркшопы, пробуждающие фантазию и креативное мышление, что и является одной из главных целей проекта, вдохновленного идеями знаменитого чешского гуманиста и педагога Я. А. Коменского.

Детская Зона — Зал 26

Люция Сайфертова «История удалого чешского народа и пара незначительных мировых событий»

Удостоенная многих наград, популярная в Чехии книга для семейного чтения, вышедшая в 2003 году в издательстве Petr Prchal, — самая длинная в мире книга-гармошка.

Детская Зона — Зал 25

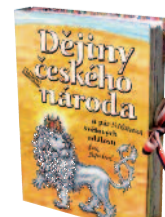
Голем: Найди символ или слово для его оживления!

Тактильная инсталляция Петра Никла для рисования светом. Совместно с Еврейским музеем в Праге

Детская Зона

Чешские комиксы — Никкари — Иные миры

Подборка комиксов молодого талантливого художника (р. 1987), называемого чешским Мёбиусом. Дебютный альбом комиксов «130: Одиссея» вышел в 2009 году. В творчестве Никкарина нашло отражение увлечение автора параллельных миров, научной фантастикой, фэнтези и книгами Антуана де Сент-Экзюпери.



Стенд Чешской Республики — А-5

- Русские переводы чешской литературы
- Русская литература и история в чешских переводах (избранные издания)
- Золотая лента (Zlatá stuha) — книги для детей и молодежи
- Самые красивые чешские книги — 2008
- Чешские фотиздания
- Туристические справочники по ЧР и новейшие публикации о Праге
- Современные учебники чешского языка для иностранцев
- Год 1989 — книги
- Современная чешская художественная литература и поэзия
- Издано в Праге: Издательская Деятельность между эмиграция мировыми войнами
- Аудио-визуальная площадка для демонстрации фильмов

